

TRIBUNE JUIVE
N° 1166
5-19 juillet 1991

LECTURES D'ÉTÉ

Le Talmud en gloire

Si l'on constate un renouveau des études juives en France, qui est loin cependant d'atteindre aux floraisons israélienne et américaine, il est dû, pour une part, même insoupçonnée ou reniée, aux voies tracées modestement par les "grands ancêtres" de la "science du judaïsme" (*Wissenschaft des Judentums*) du XIX^e siècle, qu'illustra avec éclat l'école allemande. A ce titre la réédition du *Talmud* d'Arsène Darmesteter fait œuvre utile, précédée qu'elle est d'une introduction éclairante - et attendrie - de Moché Catane. Au cours de sa courte vie (il meurt à 42 ans), Darmesteter fut l'auteur des *Prophètes d'Israël* et surtout des *Gloses et glossaires hébreux français du Moyen Age*, en particulier chez Rachi, qui ont permis à des générations de linguistes de reconstituer l'état de la langue française, surtout populaire et quotidienne, de cette époque. Bien que marqué par la suspicion presque scientifique à l'égard de l'irrationnel, voire de la fantaisie quelque peu poétique qui traversent nombre de pages du Talmud, ce texte constitue une bonne célébration du corpus rabbinique et se lit toujours avec intérêt.

(*Le Talmud*, éditions Allia, 90 F).